

# Refugee Council

## help and advice



May 2008

Dari

### مکاتب اطفال – راهنمای معلوماتی برای والدین پناهنده

- اطفال حق دارند که بین سنین 5 تا 16 سالگی مکتب و پس از سن 3 سال و سه ماه کودکستان بروند. مرجع تحصیلی محلی (local education authority - LEA) شما در یافتن مکتب اطفال به شما کمک خواهد کرد.
- اطفال بر اساس قانون باید به مکتب بروند، و این مسئولیت شماست که از حاضری آنها اطمینان یابید. اگر آنها بدون عذر موجه مکتب نروند، ممکن شما و طفل تان دچار زحمت شوید.
- اگر طفل شما به دلیل بیماری نمی تواند به مکتب بروید، باید در اسرع وقت مکتب را مطلع کنید.
- وقت شروع و ختم مکتب مشخص است. بنابراین مهم است که اطفال شما صبح ها سر وقت به مکتب حاضر شوند.

### شما و مکتب

- با خبر بودن از وضعیت تحصیلی طفل تان مهم است و شما می توانید عصرها به معلمین مراجعه کرده و از پیشرفت تحصیلی اطفال تان با خبر شوید. مکتب همچنین محل خوبی برای ملاقات دیگر افراد می باشد. معلمین همیشه از والدین استقبال کرده و از صحبت کردن با شما خوشحال خواهند شد.
- طفل شما به طور منظم کار خانگی خواهد داشت، که باید آنرا تکمیل نمایند. در صورت توان در انجام کارخانگی به آنها کمک کنید و اطمینان یابید که در خانه وقت کافی برای انجام کارهای خانگی شان وجود دارد. اگر کار خانگی دیر یا به صورت ناکامل سپرده شود، طفل شما با معلم خود دچار مشکل می گردد.
- اگر شما یا طفل تان در زمانیکه در مکتب هستید با مشکلی مواجه می شوید، معلمین طفل خود را پیدا کنید. آنها از ملاقات با شما و بحث در مورد نگرانی های شما استقبال می کنند.

### رفتار بد

- اگر طفل شما بد رفتاری کند، ممکن است مجبور شود که برای انجام تکالیف بیشتر یا کارخانگی تکمیل نشده، یا کمک به معلم در مکتب بماند. این کار توقیف نامیده می شود. اگر قرار است این کار به عنوان تنبیه صورت گیرد، معلم باید 24 ساعت قبل شما را مطلع کند.
- تنبیه فیزیکی خلاف قانون است و در مکاتب صورت نمی گیرد.

راهنماهای دیگر را در اینجا بیابید <http://languages.refugeecouncil.org.uk>



British Refugee Council, (commonly called the Refugee Council) is a company limited by guarantee registered in England and Wales, [No 2727514] and a registered charity, [No 1014576].  
Registered office: 240-250 Ferndale Road, London SW9 8BB, United Kingdom

## لوازم

- ممکن است از طفل شما خواسته شود تا یونیفورم مکتب را بپوشد. شما می توانید در مورد چگونگی پرداخت مصارف آن با مکتب طفل تان تماس بگیرید. آنها به لباسی دیگر برای ساعت ورزش (PE) نیز نیاز دارند. اطفالی که یونیفورم مناسب نپوشیده اند ممکن است به خانه فرستاده شوند.
- ممکن است از شما خواسته شوید تا وسایل ضروری مکتب مثل قلم، پینسل، و خط کش برای طفل تان تهیه کنید. طفل شما همچنین به یک بکس که وسایلی چون کتاب، پینسل و لباس ورزشی در آن جا بگیرد، ضرورت دارد. لطفا در این مورد با مکتب طفل تان مشوره کنید.

## غذای چاشت

- مکتب، برای طفل شما چاشت ها، غذای گرم میدهد. این غذا برای اطفال پناهنده رایگان است. اگر شما اجازه اقامت در بریتانیا را دارید، ممکن برای پرداخت پول غذا مساعدت دریافت دارید، جزئیات بیشتر در این مورد را از مکتب مربوطه جویا شوید. شما همچنین می توانید برای طفل تان یک بسته غذای سرد بدهید تا با خود به مکتب ببرد.

## مکتب رفتن

- اگر راه خانه شما تا مکتب طفل تان دور است، ممکن است برای پرداخت مصارف رفت و آمد طفل تان کمک دریافت کنید. برای جزئیات بیشتر با مکتب یا مرجع تحصیلی محلی تان تماس بگیرید.

## زورگویی (Bullying)

- زورگویی عمل ناپسندی است، چه به شکل فیزیکی باشد و چه گفتاری. اگر طفل شما از هر گونه زورگویی در مکتب رنج می برد یا اگر شما نگرانی های دیگری دارید، مهم است که شما با طفل و معلمین شان آنها صحبت کنید. سعی کنید در مورد سیاست ضد زورگویی مکتب معلومات کسب کرده و با معلمین و مکتب برای رفع این مشکل همکاری کنید. از تعقیب موضوع نترسید و تا زمانی که مشکل کاملا رفع نشده موضوع را پیگیری نمایید. در صورتیکه موضوعی شما را نگران کرده است می توانید برای کسب مشاوره و معلومات از طریق تلفن 0808 800 2222 با خط مخصوص والدین ( Parentline Plus) تماس بگیرید.

## مراقبت طفل

- ممکن است خدمات مراقبت طفل و حمایت از خانواده در منطقه شما موجود باشد. برای کسب معلومات در این مورد می توانید با خدمات معلوماتی اطفال (Children's Information Service) تماس بگیرید. شما شماره تلفن خدمات معلوماتی اطفال را می توانید از خط صحت طفل (ChildcareLink) از طریق خط تلفن رایگان 0800 234 6346 به دست آورید.